

Learning from Close Calls Stats and Facts – Spanish

HECHOS

1. Estar con prisa o enfadarse le tienta a cometer actos inseguros. No sucumba a la tentación; manténgase centrado en su compromiso de seguridad.
2. Tómese un momento para considerar la seguridad de cada acción que realice y evite volverse complaciente con los peligros de su área de trabajo.
3. Si se descubren condiciones inseguras, corrija o informe de la situación de inmediato.
4. No permita que una mala actitud ponga en riesgo a otros trabajadores.
5. Recuerde que informar de los casi incidentes puede mejorar las instalaciones y los procedimientos de trabajo, lo que contribuye a crear un lugar de trabajo más seguro y productivo para todos.

ESTADÍSTICAS

- Según las estadísticas, en los centros de trabajo de Estados Unidos se producen anualmente alrededor de 3.000 millones de “eventos peligrosos” o “casi accidentes”. Las estadísticas también muestran que por cada 300 casi-accidentes, se producen 29 lesiones menores, junto con una lesión lo suficientemente grave como para mantener a la persona lesionada fuera del trabajo.
- Cada año, la Oficina de Estadísticas Laborales (BLS) recopila datos sobre accidentes laborales mortales. El número de lesiones laborales mortales ha aumentado en los últimos 10 años. En 2019, se registraron 5.333 muertes relacionadas con el trabajo, que fue más que cualquier otro año desde 2007.
- Tendencias en 2019:

- Los trabajadores mayores de 55 años tuvieron el mayor número de muertes desde que se empezó a hacer el seguimiento en 1970.
 - Los conductores tuvieron más que cualquier otro momento desde 2003.
 - Los trabajadores de mantenimiento de terrenos tuvieron el mayor número de muertes desde 2003.
 - La industria de la construcción privada tuvo más muertes que en cualquier momento desde 2007.
-

Learning from Close Calls Stats and Facts

FACTS

1. Being in a hurry or becoming angry tempts you to commit unsafe acts. Don't succumb to temptation; stay focused on your safety commitment.
2. Take a moment to consider the safety of every action you take and avoid becoming complacent with the hazards of your work area.
3. If unsafe conditions are discovered, correct or report the situation right away.
4. Don't allow a poor attitude to place other workers at risk.
5. Remember that reporting close calls and near miss incidents can improve your work facilities and job procedures, which helps create a safer, more productive workplace for everyone.

STATS

- According to statistics, about 3 billion "close calls" or

“near misses” occur annually in United States workplaces. Statistics also show that for every 300 near misses, 29 minor injuries occur, along with one injury serious enough to keep the injured person out of work.

- Each year the Bureau of Labor Statistics (BLS) compiles data on fatal workplace accidents. The number of fatal work injuries has climbed over the last 10 years. In 2019, there were 5,333 recorded work-related deaths, which was more than any other year since 2007.
 - Trends in 2019:
 - Workers over 55 had the highest number of deaths since they began being tracked in 1970.
 - Drivers had more than any time since 2003.
 - Grounds maintenance workers saw the highest number of fatalities since 2003.
 - The private construction industry had more deaths than any time since 2007.
-

Hazard Points and Guarding on farm equipment Stats and Facts

FACTS

1. Timely maintenance programs keep equipment in good operating condition. It is the responsibility of machinery operators to recognize hazards and take the necessary steps to protect themselves and others.
2. Any exposed, rotating machine component is a potential wrap point. Injuries usually occur when loose clothing or long hair catch wrap around rotating shafts. Protruding shaft ends can be wrap points.
3. Crush points are created when two objects move toward each

other, or when one object moves toward a stationary object. Crushing accidents often victimize a second person, during such operations as hitching.

4. Injuries occur when operators shut off equipment and attempt to clean or adjust a machine before components have completely stopped moving.
5. Farmers and agricultural workers are at risk of fatal or serious injury while operating or working with tractors, harvesters, sprayers, trucks, 2-wheel and 4-wheel motorbikes, farm implements and attachments.
6. Machinery that has hydraulic equipment can have extremely high energy as it is used to shift and support large loads. Serious crush injuries can result from normal movement of the hydraulic equipment and when the hydraulic systems fail.

STATS

- Data from the NTOF surveillance system indicates that at least 346 farm workers aged 16 or older died from farm-related entanglement injuries, 112 of those deaths were caused by entanglement in PTO-driven drivelines and shafts of farm machinery.
- Employee exposure to unguarded or inadequately guarded machines is prevalent in many workplaces. Approximately 18,000 amputations, lacerations, crushing injuries, abrasions, and over 800 deaths per year. Amputation is one of the most severe and crippling types of injuries in the occupational workplace, and often results in permanent disability.
- Seventy-five percent (75%) of farm worker deaths in 2016 involved a vehicle.
- Farm machinery is associated with approximately 11% of traumatic deaths on farms
- Statistics show that farming equipment related accidents are responsible for 2,600 deaths and 230,000 disabilities every year.

Hazard Points and Guarding on farm equipment Stats and Facts – Spanish

HECHOS

1. Los programas de mantenimiento oportunos mantienen el equipo en buenas condiciones de funcionamiento. Es responsabilidad de los operadores de maquinaria reconocer los peligros y tomar las medidas necesarias para protegerse a sí mismos y a los demás.
2. Cualquier componente de la máquina que esté expuesto y gire es un punto potencial de enrollamiento. Las lesiones suelen producirse cuando la ropa suelta o el pelo largo se enrollan alrededor de los ejes giratorios. Los extremos de los ejes que sobresalen pueden ser puntos de enrollamiento.
3. Los puntos de aplastamiento se crean cuando dos objetos se mueven el uno hacia el otro, o cuando un objeto se mueve hacia un objeto inmóvil. Los accidentes por aplastamiento suelen tener como víctima a una segunda persona, durante operaciones como el enganche.
4. Las lesiones se producen cuando los operarios apagan el equipo e intentan limpiar o ajustar una máquina antes de que los componentes hayan dejado de moverse por completo.
5. Los agricultores y los trabajadores agrícolas corren el riesgo de sufrir lesiones mortales o graves mientras operan o trabajan con tractores, cosechadoras, pulverizadores, camiones, motocicletas de 2 y 4 ruedas, implementos agrícolas y accesorios.
6. La maquinaria que cuenta con equipos hidráulicos puede tener una energía extremadamente alta, ya que se utiliza para desplazar y soportar grandes cargas. Pueden producirse

graves lesiones por aplastamiento debido al movimiento normal del equipo hidráulico y cuando los sistemas hidráulicos fallan.

ESTADÍSTICAS

- Los datos del sistema de vigilancia NTOF indican que al menos 346 trabajadores agrícolas de 16 años o más murieron a causa de lesiones por enredo relacionadas con las explotaciones agrícolas, 112 de las cuales fueron causadas por enredos en las líneas de transmisión y los ejes de la maquinaria agrícola impulsados por la toma de fuerza.
- La exposición de los empleados a máquinas sin protección o con una protección inadecuada es frecuente en muchos lugares de trabajo. Cada año se producen aproximadamente 18.000 amputaciones, laceraciones, lesiones por aplastamiento, abrasiones y más de 800 muertes. La amputación es uno de los tipos de lesiones más graves e incapacitantes en el lugar de trabajo, y a menudo provoca una discapacidad permanente.
- El setenta y cinco por ciento (75%) de las muertes de trabajadores agrícolas en 2016 estuvieron relacionadas con un vehículo.
- La maquinaria agrícola está asociada con aproximadamente el 11% de las muertes traumáticas en las granjas
- Las estadísticas muestran que los accidentes relacionados con la maquinaria agrícola son responsables de 2.600 muertes y 230.000 discapacidades cada año.

Learning from Close Calls Fatality File – Spanish

Un conductor de una carretilla elevadora chocó con una estantería de almacenamiento, empujándola hacia el pasillo del otro lado.

Este incidente no se denunció. A continuación, un manipulador de materiales que no podía ver por encima de su carga chocó con la estantería en el pasillo mientras llevaba la carga a una zona de almacenamiento. Como nadie más vio el incidente y aparentemente no causó daños, el manipulador de materiales no informó del mismo. Lo que no sabía era que la colisión había perforado un contenedor de líquido lubricante en una de las cajas de la estantería de almacenamiento.

Cuando llegó el siguiente turno, el líquido había formado un charco en el pasillo. Un empleado que se apresuraba a pasar por la zona se topó con el derrame, pero consiguió mantener el equilibrio. Asumiendo que no era su trabajo limpiar el derrame o reportarlo, lo dejó como estaba. Entonces, el operador de una carretilla elevadora, que manejaba a demasiada velocidad, dio un volantazo para evitar la estantería y atravesó el lubricante derramado. Al resbalar por el suelo resbaladizo, la carretilla elevadora no alcanzó a un grupo de trabajadores. Afortunadamente, se informó de este incidente, que podría haber causado fácilmente una muerte, y se inició una investigación.

Resultados de la investigación

La investigación sobre el casi accidente reveló varios factores que contribuyeron al mismo:

- Retroceder sin comprobar detrás de la carretilla contribuyó a que la primera carretilla golpeará la estantería.
- Exceder la velocidad de operación segura contribuyó a que la segunda carretilla elevadora se desviara alrededor de la estantería y entrara en el fluido.
- Manejar con la vista obstruida contribuyó a la colisión entre la transpaleta y la estantería de almacenamiento.
- No prestar atención y tener prisa contribuyó a un casi resbalón y caída.
- No informar de ninguno de los tres incidentes menores contribuyó a una escalada de peligros que desembocó en el incidente final.
- Si se hubieran notificado todos estos incidentes, los problemas podrían haberse corregido antes de que pudieran

contribuir a otros incidentes.

Learning from Close Calls Fatality File

A forklift driver backed into a storage rack, pushing the rack into the aisle on the other side. This close call went unreported. Then a material handler who was unable to see over his load collided with the rack in the aisle while taking the load to a storage area. Since no one else saw the incident and it had apparently caused no damage, the material handler neglected to report the incident. What he didn't realize was that the collision had punctured a container of lubricating fluid in one of the boxes on the storage rack.

By the time the next shift had arrived, the fluid had formed a puddle in the aisle way. An employee hurrying through the area walked right into the spill but managed to keep his balance. Assuming it was not his job to clean up the spill or report it, he left it as it was. Then a forklift operator, traveling too fast, swerved to avoid the rack and ran through the spilled lubricant. Sliding on the slippery floor, the forklift narrowly missed a group of workers. Fortunately, this close call, which could have easily caused a fatality, was reported and an investigation was started.

Results Of The Investigation

The near miss investigation revealed several contributing factors:

- Backing without checking behind the forklift contributed to the first forklift hitting the rack.
- Exceeding safe operating speed contributed to the second forklift swerving around the rack and into The fluid.
- Traveling with an obstructed view contributed to the

collision between the pallet jack and the storage rack.

- Not paying attention and being in a hurry contributed a near slip and fall.
 - Not reporting any of the three smaller incidents contributed to an escalation of hazards that resulted in the final incident.
 - Had all of these incidents been reported, the problems could have been corrected before they could contribute to other incidents.
-

Hazard Points and Guarding on farm equipment Fatality File

The New York AHNP and the NIOSH Division of Safety Research recently investigated five scalping incidents involving five female farm workers or farm family members. Each woman was scalped totally or partially when her hair became entangled around the rotating secondary driveline of hay baling equipment

Case No. 1

A 47-year-old woman was baling hay on a windy day. After positioning the tractor throttle on idle but not disengaging the PTO, she dismounted and walked toward the back of the tractor past a rotating secondary driveline that powered the bale thrower. This driveline was located 4 feet above ground and was guarded by a tunnel guard (i.e., an inverted U-shaped guard) that left the underside of the driveline exposed. While the woman was at the rear of the baler, her hair (which was reportedly tied back, covered with a bandanna, and tucked inside her shirt) became entangled around the driveline. The rotating driveline tore her entire scalp from her head. These injuries required extensive skin grafting and left her permanently disfigured.

Case No. 2

A 30-year-old woman was baling hay with a recently purchased used baler. After recognizing a problem with the bale tension, she reduced the tractor speed to idle, dismounted from the tractor, and walked toward the rear of the baler past the driveline of the bale thrower. This secondary driveline was shielded with a tunnel guard. As the woman bent over to adjust the bale tension, her hair (which was tied back in a long ponytail) became entangled around the driveline and her entire scalp was torn from her head.

Case No. 3

A 42-year-old woman was leaning against a tunnel guard for the rotating driveline that powered the bale thrower on a hay baler. As she bent over to evaluate a problem with the machinery, her shoulder-length hair became entangled around the secondary driveline, and her right ear and the right side of her scalp were torn from her head.

Case No. 4

A 42-year-old woman who was baling hay walked toward the rear of the baler past the rotating secondary driveline of the bale thrower. The driveline was guarded by a tunnel guard. Her hair (reportedly tied in a bun) became entangled around the driveline and her entire scalp was torn from her head. She also received serious facial injuries that required extensive reconstructive surgery.

Case No. 5

A 12-year-old girl was walking in a hayfield while her father baled hay. Her father slowed the tractor to an idle and asked the girl to check the bale counter to see how many bales had been made. To check the counter, the girl lowered her head under a rotating, tunnel-guarded driveline that powered the bale thrower. The girl's ponytail became entangled around the driveshaft, causing the ponytail and the attached skin to be torn from her head.

Hazard Points and Guarding on farm equipment Fatality File – Spanish

El AHNP de Nueva York y la División de Investigación de Seguridad del NIOSH han investigado recientemente cinco incidentes de descamación en los que se vieron implicadas cinco trabajadoras agrícolas o miembros de su familia. Todas las mujeres sufrieron cortes de cuero cabelludo totales o parciales cuando su cabello se enredó en la línea de transmisión secundaria giratoria del equipo de empacado de heno.

Caso nº 1

Una mujer de 47 años estaba empacando heno en un día ventoso. Después de poner el acelerador del tractor en ralentí, pero sin desconectar la toma de fuerza, se bajó y caminó hacia la parte trasera del tractor, pasando por delante de una línea de transmisión secundaria en rotación que accionaba el lanzador de balas. Esta línea de transmisión estaba situada a 1,2 metros del suelo y estaba protegida por un protector de túnel (es decir, un protector en forma de U invertida) que dejaba expuesta la parte inferior de la línea de transmisión. Mientras la mujer estaba en la parte trasera de la empacadora, su pelo (que al parecer estaba atado, cubierto con un pañuelo y metido dentro de la camisa) se enredó en la línea de transmisión. La línea de transmisión en rotación le arrancó todo el cuero cabelludo. Estas lesiones requirieron un extenso injerto de piel y la dejaron permanentemente desfigurada.

Caso nº 2

Una mujer de 30 años estaba empacando heno con una empacadora usada recién comprada. Después de reconocer un problema con la

tensión de las balas, redujo la velocidad del tractor a ralentí, se bajó del tractor y caminó hacia la parte trasera de la empacadora pasando por la línea de transmisión del lanzador de balas. Esta línea de transmisión secundaria estaba protegida con un protector de túnel. Cuando la mujer se agachó para ajustar la tensión de la paca, su cabello (que estaba atado en una larga cola de caballo) se enredó alrededor de la línea de transmisión y se le arrancó todo el cuero cabelludo.

Caso nº 3

Una mujer de 42 años estaba apoyada en la protección del túnel de la línea de transmisión giratoria que accionaba el lanzador de balas de una empacadora de heno. Cuando se inclinó para evaluar un problema con la maquinaria, su cabello hasta los hombros se enredó alrededor de la línea de transmisión secundaria, y su oreja derecha y el lado derecho de su cuero cabelludo fueron arrancados de su cabeza.

Caso nº 4

Una mujer de 42 años que estaba empacando heno se dirigió hacia la parte trasera de la empacadora y pasó por delante de la línea de transmisión secundaria en rotación de la lanzadora de balas. La línea de transmisión estaba protegida por un protector de túnel. Su pelo (al parecer atado en un moño) se enredó en la línea de transmisión y se le arrancó todo el cuero cabelludo. También sufrió graves lesiones faciales que requirieron una extensa cirugía reconstructiva.

Caso nº 5

Una niña de 12 años caminaba por un campo de heno mientras su padre empacaba heno. Su padre redujo la velocidad del tractor y le pidió a la niña que comprobara el contador de pacas para ver cuántas se habían hecho. Para comprobar el contador, la niña bajó la cabeza por debajo de una línea de transmisión giratoria y protegida por un túnel que accionaba el lanzador de balas. La cola de caballo de la niña se enredó en el eje de transmisión, lo que provocó que la cola de caballo y la piel adherida se desgarraran

de su cabeza.

Learning from Close Calls Picture This – Spanish



Campaña de reporte incidentes

¿Qué es un incidente ?

Es un evento no deseado en el que un trabajador no sufre lesiones o estas solo requieren de primeros auxilios.



**EL QUE NO PREVIENE
INCIDENTES TIENE
ACCIDENTES**



REPORTA LOS INCIDENTES QUE NADIE MÁS VE

¿Cómo reportar incidentes?

Escrito utilizando la tarjeta de reporte.
Oral , reportando a su jefe directo o al encargado de gestionarlo , quienes deberán dejar constancia en la tarjeta respectiva y depositarlas en el buzón receptor. Fotografías (complemento).

Si deseas saber más comunícate con la oficina de seguridad y salud .

- correo : seg_salud_trabajo@ujcm.edu.pe
-  : 953502296

Construir seguridad es obra de todos te lo dice la UJCM.



Fuente: <https://www.ujcm.edu.pe/>

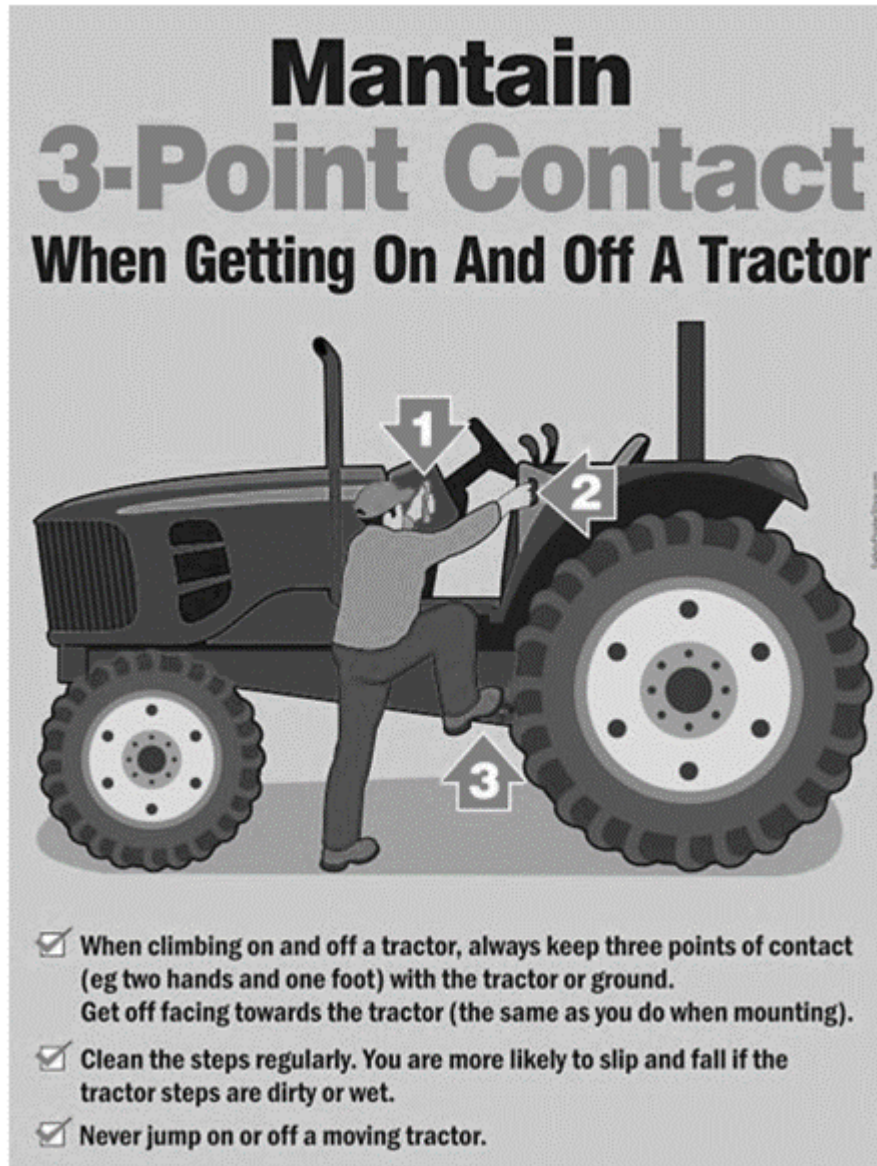
Learning from Close Calls

Picture This



Hazard Points and Guarding on

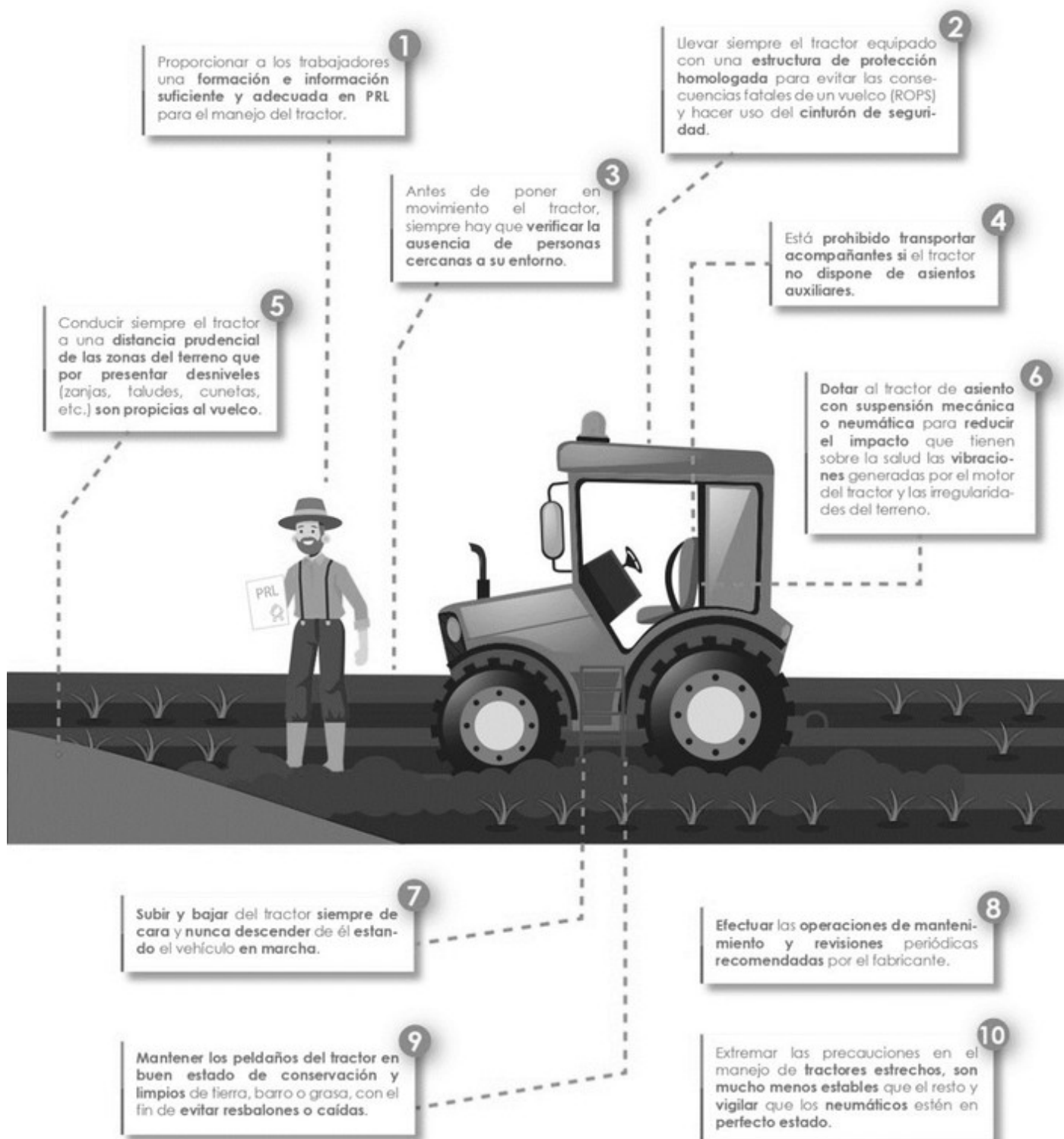
farm equipment Picture This



Source: <https://www.safetypostershop.com/>

Hazard Points and Guarding on farm equipment Picture This –

Spanish



Fuente: <http://netriskprevencion.com/>

Basic Tractor Operation Meeting Kit

Tractor safety is for everyone who uses a tractor, whether in farming, forestry, horticulture, or other industries.

DANGERS / HAZARDS

Runovers and rollovers are the top ways people are killed on the farm. Rollovers occur when tractors are improperly operated.

OTHER RISKS

- Tractor fires.
- Working under raised loads.
- Touching overhead power lines.
- Noise-induced hearing loss.
- Slips, trips, and falls while getting off the tractor.

STANDARD OPERATIONAL PROCEDURES

All operators must follow standard operating procedures in using a tractor.

- Drive at speeds slow enough to retain control in unexpected circumstances.
- Reduce speed before turning or applying brakes.
- Watch out for ditches, embankments, and depressions – crumbling and slippery banks can cause overturns.
- When stuck in soft ground, back out. If unsuccessful, get help.
- Reverse up steep slopes, rather than driving forward (ensure no trailing implements are attached).
- Use as wide a wheel track as possible when working on hillsides and sloping ground. Descend slopes cautiously. Keep the tractor in low gear and allow the motor compression to act as a brake.

- Follow the manufacturer's instructions for adding ballast to improve tractor stability.

PERFORM PRE-OPERATIONAL INSPECTIONS

Before mounting the tractor, walk around the machine to check for obstructions, bystanders and to check the general condition of the tractor.

HEALTH ISSUES

Operators must pay particular attention to back safety.

- Adjust the seat to suit your body. Consider the type of seating when buying your next tractor.
- A tractor with a seat that has vibration absorbing suspension is highly recommended.
- Never jump down from the tractor.
- Wear footwear that provides a firm grip when mounting or dismounting the tractor or operating foot pedals.

Safety Checks and Safe Stops

- Start the tractor only from the driving position and not from the ground.
- Do not dismount from a moving tractor.
- Ensure the park brake is on and operating effectively before dismounting.
- Do not park a tractor on a steep slope.
- Remove the starting key when the tractor is not in use.

OVERVIEW

- Operators must be trained/experienced enough to do the job.
- Always wear a seatbelt if the tractor has a Roll-Overprotective Structure (ROPS).
- Do not carry passengers on tractors that do not have instructor seats, ROPS, and safety belts.

FINAL WORD

Tractors are not passenger vehicles. Except for those built with instructional seats, they are built for one person to operate. Passengers on tractors can interfere with safe operation.

Basic Tractor Operation Meeting Kit – Spanish

QUÉ ESTÁ EN RIESGO

La seguridad de los tractores se dirige a todos los que utilizan un tractor, ya sea en la agricultura, la silvicultura, la horticultura u otros sectores.

CUÁL ES EL PELIGRO

PELIGROS/RIESGOS

Los atropellos y los vuelcos son las principales formas de morir en la granja. Los vuelcos se producen cuando los tractores se manejan de forma incorrecta.

OTROS RIESGOS

- Incendios de tractores.
- Trabajar bajo cargas elevadas.
- Tocar líneas eléctricas aéreas.
- Pérdida de audición inducida por el ruido.
- Resbalones, tropiezos y caídas al bajar del tractor.

COMO PROTEGERSE

PROCEDIMIENTOS OPERATIVOS ESTÁNDAR

Todos los operadores deben seguir los procedimientos operativos estándar al utilizar un tractor.

- Conduzca a velocidades lo suficientemente lentas como para mantener el control en circunstancias inesperadas.
- Reduzca la velocidad antes de girar o aplicar los frenos.
- Tenga cuidado con las zanjas, los terraplenes y las depresiones: los bancos que se desmoronan y resbalan pueden provocar vuelcos.
- Si te quedas atascado en un terreno blando, retrocede. Si no lo consigue, pida ayuda.
- Suba las pendientes en reversa, en lugar de conducir hacia adelante (asegúrese de que no haya implementos de arrastre).
- Utilice una vía de ruedas lo más amplia posible cuando trabaje en laderas y terrenos inclinados. Descienda las pendientes con precaución. Mantenga el tractor en marcha baja y deje que la compresión del motor actúe como freno.
- Siga las instrucciones del fabricante para añadir lastre para mejorar la estabilidad del tractor.

REALICE LAS INSPECCIONES PREVIAS A LA OPERACIÓN

Antes de montar en el tractor, camine alrededor de la máquina para comprobar que no haya obstáculos, transeúntes y para comprobar el estado general del tractor.

CUESTIONES DE SALUD

Los operadores deben prestar especial atención a la seguridad de la espalda.

- Ajuste el asiento para que se adapte a su cuerpo. Tenga en cuenta el tipo de asiento cuando compre su próximo tractor.
- Es muy recomendable un tractor con un asiento con suspensión

que absorba las vibraciones.

- No se baje nunca del tractor.
- Lleve un calzado que le proporcione un agarre firme al montar o desmontar el tractor, o al accionar los pedales.

Controles de seguridad y paradas seguras

- Arranque el tractor sólo desde el puesto de conducción y no desde el suelo.
- No se baje de un tractor en movimiento.
- Asegúrese de que el freno de estacionamiento está puesto y funciona correctamente antes de desmontar.
- No estacione el tractor en una pendiente pronunciada.
- Retire la llave de arranque cuando el tractor no esté en uso.

VISTA GENERAL

- Los operadores deben tener la capacitación/experiencia suficiente para realizar el trabajo.
- Utilice siempre el cinturón de seguridad si el tractor dispone de una estructura de protección contra el vuelco (ROPS).
- No lleve pasajeros en tractores que no tengan asientos de instructor, ROPS y cinturones de seguridad.

CONCLUSIÓN

Los tractores no son vehículos de pasajeros. A excepción de los contruidos con asientos de instrucción, están contruidos para que los maneje una sola persona. Los pasajeros en los tractores pueden interferir con la operación segura.

Operating Portable Augers Meeting Kit

PURPOSE AND USE OF AUGERS

A grain auger is a tube containing a solid shaft in the center with flighting on it. Flighting is a spiral of flat steel that is welded onto the center shaft. As the center shaft turns in a clockwise direction, the flighting pulls the grain in and pushes it up the shaft.

Augers of various sizes, lengths and rotational speeds are used with a variety of farm implements. Several augers may be used to move harvested, threshed grain from the grain pans of the combine up and into the grain-holding tank. When the tank is full, an unloading auger with a spout may be used to move the grain from the tank into a grain cart for transport to a truck. The grain cart also has an unloading auger for unloading grain from the cart into the truck or, in some cases, the grain may be directly unloaded from the combine into a truck.

AUGER CONVEYOR HAZARDS AND SAFETY

Electrocution and entanglement are among the most common injuries associated with auger conveyors.

Electrocution: When transporting augers, the auger needs to be lowered to prevent the possibility of coming into contact with overhead power lines.

- Ensure all warning labels are in place, visible, and being followed.
- Check wires between circuit breaker and auger motor, and internal motor wiring for wear and repair if needed
- Use Ground-Fault Circuit Interrupters (GFCIs) to mitigate unintentional grounding.
- Over-current protection such as circuit breakers and fuses

can prevent overheating and fires.

- Ensure there are no exposed (e.g., bare, unsheathed, etc.) wires anywhere when checking your electric system including power line, circuit breaker, and equipment wiring
- Lockout/Tagout equipment before servicing.
- Identify and map out the safest route before transporting

Entanglement: Entanglements are severely traumatic life-threatening injuries.

- Guards should be free of holes, dents, or deformations which can decrease effectiveness.
- Keeps hands, feet, hair, and clothing away from moving parts of machinery.
- Avoid wearing loose clothing and jewelry.
- Lockout /Tagout equipment before servicing equipment or entering a bin.
- Shutdown the equipment prior to doing any type of maintenance.

Entrapment/Engulfment: Grain entrapment and engulfment may also occur when using augers. When an auger is powered on, the grain in the bin begins flowing down the channel and escapes from underfoot, pulling the individual further into the grain.

- Ensure all warning labels are present and visible.
- Use a lifeline, full-body safety harness, and have someone observe activity inside the bin from outside the bin.
- Lockout/Tagout all power sources before entering the bin.
- Never enter a bin while an auger is running.
- Never enter a grain bin alone.

TRAINING TO STAY SAFE IN AUGER OPERATIONS

- Training on safe operating procedures is a must.
- New and returning workers require orientation and training on the safe operations of augers.
- If an auger hasn't been used in a few months, take the time

to review how to safely use the machine before starting it up.

- A new auger or a new-to-you auger also requires some pre-operational learning.
- When purchasing an auger, ask for training.
- It's better for both efficiency and safety to understand the intricacies of the machine.

FINAL WORD

Portable grain augers are used on the farm as a fast and simple way to move grain. However, using the auger improperly or without the guards can lead to serious injury. The simplicity of augers often leads users to disregard the hazards. The primary danger in using an auger is getting caught in moving parts.

Operating Portable Augers Meeting Kit – Spanish

QUÉ ESTÁ EN RIESGO

FINALIDAD Y USO DE LOS SINFINES

Un sinfín de grano es un tubo que contiene un eje macizo en el centro con una hilera. La banda es una espiral de acero plano que se suelda al eje central. Al girar el eje central en el sentido de las agujas del reloj, las aletas halan el grano y lo empujan hacia arriba.

Los sinfines de diversos tamaños, longitudes y velocidades de rotación se utilizan con una gran variedad de aperos agrícolas. Se pueden utilizar varios sinfines para desplazar el grano cosechado y trillado desde las cubetas de la cosechadora hasta el depósito de grano. Cuando el depósito está lleno, se puede utilizar un sinfín de descarga con un pico para trasladar el grano del depósito a un carro de grano para su transporte a un camión. El carro de grano también tiene un sinfín de descarga para descargar el grano del carro al camión o, en algunos casos, el grano puede descargarse directamente de la cosechadora a un camión.

CUÁL ES EL PELIGRO

RIESGOS Y SEGURIDAD DEL SINFIN

La electrocución y el enredo son algunas de las lesiones más comunes asociadas a los transportadores de tornillo.

Electrocución: Cuando se transportan sinfines, es necesario bajar el sinfín para evitar la posibilidad de que entre en contacto con líneas eléctricas aéreas.

- Asegúrese de que todas las etiquetas de advertencia están colocadas, son visibles y se respetan.

- Compruebe el desgaste de los cables entre el disyuntor y el motor del sinfín, así como el cableado interno del motor, y repárelo si es necesario.
- Utilice interruptores de circuito por falla a tierra (GFCI) para mitigar la conexión a tierra involuntaria.
- La protección contra la sobre corriente, como los disyuntores y los fusibles, puede evitar el sobrecalentamiento y los incendios.
- Asegúrese de que no haya cables expuestos (por ejemplo, desnudos, sin funda, etc.) en ningún lugar cuando revise su sistema eléctrico, incluyendo la línea eléctrica, el disyuntor y el cableado del equipo
- Bloquee y etiquete los equipos antes de realizar el mantenimiento.
- Identifique y trace la ruta más segura antes del transporte

Enredos: Los enredos son lesiones gravemente traumáticas que ponen en peligro la vida.

- Las protecciones deben estar libres de agujeros, abolladuras o deformaciones que puedan disminuir su eficacia.
- Mantenga las manos, los pies, el pelo y la ropa alejados de las partes móviles de la maquinaria.
- Evite llevar ropa suelta y joyas.
- Bloquee/etiquete el equipo antes de realizar el mantenimiento del equipo o de entrar en un contenedor.
- Apague el equipo antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento.

Atrapamiento/engullimiento: El atrapamiento y el engullimiento del grano también pueden ocurrir cuando se utilizan sinfines. Cuando se pone en marcha un sinfín, el grano del silo empieza a fluir por el canal y se escapa por debajo de los pies, arrastrando a la persona hacia el interior del grano.

- Asegúrese de que todas las etiquetas de advertencia estén presentes y visibles.
- Utilice una línea de vida, un arnés de seguridad para todo el cuerpo y haga que alguien observe la actividad dentro del silo desde el exterior.

- Bloquee y etiquete todas las fuentes de energía antes de entrar en el silo.
- No entrar nunca en un silo con el sinfín en marcha.
- Nunca entre en un silo de grano solo.

COMO PROTEGERSE

CAPACITACIÓN PARA MANTENER LA SEGURIDAD EN LAS OPERACIONES DE LOS SINFINES

- La capacitación sobre los procedimientos de operación segura es una necesidad.
- Los trabajadores nuevos y los que regresan requieren orientación y capacitación sobre las operaciones seguras de los sinfines.
- Si un sinfín no se ha utilizado en unos meses, tómese el tiempo necesario para repasar cómo utilizar la máquina de forma segura antes de ponerla en marcha.
- Una barrena nueva o una recién adquirida por usted también requiere un aprendizaje previo a su uso.
- Cuando compre un sinfín, solicite capacitación.
- Es mejor, tanto para la eficiencia como para la seguridad, entender los entresijos de la máquina.

CONCLUSIÓN

Los sinfines de grano portátiles se utilizan en la granja como una forma rápida y sencilla de mover el grano. Sin embargo, utilizar el sinfín de forma inadecuada o sin las protecciones puede provocar lesiones graves. La simplicidad de los sinfines a menudo lleva a los usuarios a ignorar los peligros. El principal peligro al utilizar un sinfín es quedar atrapado en las piezas móviles.

Basic Tractor Operation Stats and Facts

FACTS

1. Tractors are leading cause of deaths on the farm, and the most frequent cause of tractor-related deaths is side and rear overturns.
2. Tractor overturn incidents can result in major injuries (crushing injuries, broken bones, and so on) and even death.
3. Side overturns are the most common type of tractor overturn incident.

4. The two major factors at play inside overturn incidents are center of gravity and centrifugal force.
5. Along with rollovers, other injuries associated with defective tractor design include:
 - Runovers—these cause about 60 fatalities annually.
 - Collisions with motor vehicles—these account for about 50 operator deaths and numerous motor-vehicle accidents/deaths annually.
 - Entanglement in moving parts (shafts, pulleys, belts, chains, and gears)—these cause about 10 deaths annually.
 - Driving in hazardous weather conditions or over uneven terrain.

STATS

- If tractors without ROPS are not retrofitted, NIOSH estimates that 2,800 rollover-related deaths could occur during the period that these tractors remain in use (an estimated 31 years).
- The most common type of tractor accident is rollovers—The U.S. Department of Labor (USDOL) reports that 44% of farm accidents are due to tractor rollovers.
- Of the 4.8 million tractors currently operated in the U.S., 50% don't have ROPS or seat belts.
- 1 in 10 operators overturn a tractor in his or her lifetime.
- 80% of deaths caused by tractor overturns involve experienced operators.
- 1 in 7 farmers involved in tractor overturns is permanently disabled.
- 7 of 10 farms will go out of business within 5 years following a tractor-related fatality.
- Tractor rollovers are the single deadliest type of farm accident in the United States. Latest figures from the National Institute of Occupational Safety and Health (NIOSH) said there are approximately 250 tractor rollover fatalities each year.

Basic Tractor Operation Stats and Facts – Spanish

HECHOS

1. Los tractores son la principal causa de muerte en las explotaciones agrícolas, y la causa más frecuente de las muertes relacionadas con los tractores son los vuelcos laterales y traseros.
2. Los incidentes de vuelco de tractores pueden provocar lesiones importantes (lesiones por aplastamiento, rotura de huesos, etc.) e incluso la muerte.
3. Los vuelcos laterales son el tipo más común de incidente de vuelco de tractor.
4. Los dos factores principales que entran en juego en los incidentes de vuelco lateral son el centro de gravedad y la fuerza centrífuga.
5. Junto con los vuelcos, otras lesiones asociadas al diseño defectuoso de los tractores son:
 - Los atropellos, que causan unas 60 muertes al año.
 - Colisiones con vehículos de motor: son responsables de unas 50 muertes de operadores y de numerosos accidentes/muertes de vehículos de motor al año.
 - Enredos en piezas móviles (ejes, poleas, correas, cadenas y engranajes): causan unas 10 muertes al año.
 - Conducir en condiciones meteorológicas peligrosas o en terrenos irregulares.

ESTADÍSTICAS

- Si los tractores sin ROPS no se adaptan, el NIOSH estima que podrían producirse 2.800 muertes relacionadas con vuelcos

durante el período en que estos tractores permanezcan en uso (un estimado de 31 años).

- El tipo de accidente de tractor más común es el vuelco: el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos (USDOL) informa de que el 44% de los accidentes agrícolas se deben a vuelcos de tractores.
 - De los 4,8 millones de tractores que operan actualmente en Estados Unidos, el 50% no tienen ROPS ni cinturones de seguridad.
 - 1 de cada 10 operadores vuelca un tractor a lo largo de su vida.
 - El 80% de las muertes causadas por vuelcos de tractores afectan a operadores experimentados.
 - 1 de cada 7 agricultores implicados en vuelcos de tractores queda permanentemente discapacitado.
 - 7 de cada 10 explotaciones agrícolas dejarán de funcionar en un plazo de 5 años tras un accidente mortal relacionado con un tractor.
 - Los vuelcos de tractores son el tipo de accidente agrícola más mortífero en Estados Unidos. Las últimas cifras del Instituto Nacional de Seguridad y Salud Laboral (NIOSH) indican que cada año se producen aproximadamente 250 muertes por vuelco de tractor.
-

Operating Portable Augers Stats and Facts

FACTS

1. Augers are among the most dangerous machines on the farmstead. Accidents resulting in injury can occur if augers are not used properly.

2. Causes of Auger Accidents

The majority of auger accidents are operator caused. Auger-related injuries primarily result from one or more of the following types of incidents:

- Contact with or entanglement in the exposed screw at the intake.
- Entanglement in a drive belt.
- Being struck by an uncontrolled spinning crank used to raise or lower the auger.
- Entanglement in a PTO drive shaft.
- Electrocution while moving a raised grain auger around the farmstead and contact with an overhead electrical wire.
- Maintenance neglected or overlooked.
- Carelessness in auger handling.
- Operator unfamiliarity with auger safety and operation.
- Inexperienced youth labor.

STATS

- About 25 percent of the holes attempted with augers end up being dug by hand.
- Approximately 37 fatalities occurred per 100,000 agricultural workers and an estimated 140,000 disabling injuries to farm workers.
- The Minnesota Extension Service received reports of 14 auger-related deaths, which were attributed to entanglement or crushing (eight) and electrocution (six).
- According to a U.S. an average of six to eight injuries related to augers occurred in Iowa each month. The Canadian Agricultural Injury Surveillance Program reported in 2013 that auger injuries rank second after tractor injuries.
- 602 cases of auger injury accidents (more than one case per week) with 24 deaths were reported. Entanglement in the auger was cited as a major cause in almost 80 percent of the injuries requiring hospital treatment.

Sleep and Effective Farming Stats and Facts

FACTS

1. Farmers, particularly during busy times of the year, often work long hours, don't have time to unwind and then have problems sleeping when they do get to bed. This cycle can lead to fatigue.
2. Farmers and farm workers build up a "sleep debt" because they work long hours and are unable to switch off when they do get to bed.

STATS

- Getting the right amount of sleep is a major challenge for farmers. In a recent survey, more than two-thirds of respondents (68%) said they didn't always get enough sleep, with more than a quarter (28%) saying they had difficulty sleeping all or most of the time.
 - As net sleep decreases, farmers become less stable, even when standing on both feet with their eyes open. The odds of having reduced balance stability were 7.4 times higher when farmers slept fewer hours than normal the night before.
 - Farmers who slept fewer than 7.5 hours per night increased their risk for injuries by 61% compared to those who slept 7.5 to 8.5 hours. Consuming alcohol – even one drink per day – increased the risk of injuries among those not getting enough sleep.
-

Sleep and Effective Farming Stats and Facts – Spanish

HECHOS

1. Los agricultores, sobre todo en las épocas de mayor actividad, suelen trabajar muchas horas, no tienen tiempo para relajarse y luego tienen problemas para dormir cuando se acuestan. Este ciclo puede conducir a la fatiga.
2. Los agricultores y los trabajadores agrícolas acumulan una “deuda de sueño” porque trabajan muchas horas y no pueden desconectar cuando se acuestan.

ESTADÍSTICAS

- Dormir bien es un reto importante para los agricultores. En una encuesta reciente, más de dos tercios de los encuestados (68%) afirmaron que no siempre dormían lo suficiente, y más de una cuarta parte (28%) dijo que tenía dificultades para dormir todo o la mayor parte del tiempo.
 - A medida que el sueño neto disminuye, los agricultores se vuelven menos estables, incluso cuando están de pie sobre ambos pies con los ojos abiertos. Las probabilidades de tener una estabilidad de equilibrio reducida eran 7,4 veces mayores cuando los agricultores dormían menos horas de lo normal la noche anterior.
 - Los agricultores que dormían menos de 7,5 horas por noche aumentaban su riesgo de sufrir lesiones en un 61% en comparación con los que dormían entre 7,5 y 8,5 horas. El consumo de alcohol -incluso una bebida al día- aumentaba el riesgo de lesiones entre los que no dormían lo suficiente.
-

Managing Grain Dust Meeting Kit

WHAT IS GRAIN DUST?

Grain dust is the dust produced from the harvesting, drying, handling, storage or processing of barley, wheat, oats, maize or rye and includes any contaminants or additives within the dust (such as bacteria, endotoxin, fungal spores, insects, insect debris and pesticide residues).

RESPIRATORY HAZARDS IN GRAIN HANDLING FACILITIES

The grain handling industry is a high hazard industry where workers are exposed to numerous hazards.

Suffocation is a leading cause of death in grain storage bins. Suffocation can occur when a worker becomes buried (engulfed) by grain as they walk on moving grain or attempt to clear grain built up on the inside of a bin. Moving grain acts like “quicksand” and can bury a worker in seconds.

Grain dust explosions are the main source of fuel for explosions in grain handling. Grain dust is highly combustible and can burn or explode if enough becomes airborne or accumulates on a surface and finds an ignition source (such as hot bearing, overheated motor, misaligned conveyor belt, welding, cutting, or brazing).

Storage structures may be exposed to unhealthy levels of airborne contaminants, including molds, chemical fumigants (toxic chemicals), and gases associated with decaying and fermenting silage. Exposure to fumigants may cause permanent central nervous system damage, heart and vascular disease, and lung edema as well as cancer.

RESPIRATORY DISEASE CAUSED BY GRAIN DUST

The respiratory or breathing system includes the mouth, nose,

lungs and the tubes that connect them. Occupational respiratory disease is a medical term used to describe diseases caused by, or made worse by, something you breathe in while at work, like grain dust.

EXPOSURE TO GRAIN DUST

Grains pass through a large number of handling operations and the generation of dust is widespread.

Industry sectors

- Agriculture
- Flour mills and food factories
- Animal feed mills, feed blenders and feed compounders
- Maltings, breweries and distilleries
- Docks and grain terminals
- Commercial stores
- Transportation of grain

Processes that create grain dust include:

- Harvesting grain and transferring grain from combines into trailers
- Silo cleaning
- Cleaning, dressing and drying grain
- Moving grain about in a grain store
- Transferring grain in or out of grain stores or terminals
- Milling and mixing dry grain
- Feeding dry milled grain
- Maintenance of plant and equipment

Respiratory effects

- Rhinitis (runny or stuffy nose);
- Coughing and breathing difficulties
- Asthma (attacks of coughing, wheezing and chest tightness);
- Chronic bronchitis (cough and phlegm production usually in winter months and associated with smoking);
- Copd – chronic obstructive pulmonary disease (a longer-term

illness that makes breathing progressively difficult, includes chronic bronchitis and chronic asthma);

- Extrinsic allergic alveolitis, for example farmer's lung (fever, cough, increasing shortness of breath, muscle/joint pains and weight loss);
- Organic dust toxic syndrome, for example grain fever (a sudden onset, short-lived, 'flu-like' illness with fever and often associated with cough and chest discomfort).

Occupational asthma

Occupational asthma is caused by an allergy to something in the workplace, e.g., grain dust. This type of allergy usually takes several months or even years to develop, and may also cause eye and nasal symptoms at work.

HEALTH SURVEILLANCE FOR WORKERS

If you suspect you may have a respiratory problem, report your work-related symptoms to your employer.

The objectives of health surveillance are to:

- protect the health of individual workers by detecting, as early as possible, symptoms that may be caused by exposure to grain dust;
- help evaluate the effectiveness of measures taken to control exposure; and
- collect information to update knowledge of health hazards in the workplace.

FINAL WORD

Grain dust is produced when grain is harvested, dried, moved, stored and processed. The dust includes bacteria, fungi, insects, insect parts, animal droppings and possibly pesticide residues as well as dry plant particles.

Managing Grain Dust Meeting Kit – Spanish

QUÉ ESTÁ EN RIESGO

¿QUÉ ES EL POLVO DE GRANO?

El polvo de grano es el polvo producido por la cosecha, el secado, la manipulación, el almacenamiento o el procesamiento de la cebada, el trigo, la avena, el maíz o el centeno, e incluye cualquier contaminante o aditivo dentro del polvo (como bacterias, endotoxinas, esporas de hongos, insectos, restos de insectos y residuos de pesticidas).

CUÁL ES EL PELIGRO

RIESGOS RESPIRATORIOS EN LAS INSTALACIONES DE MANIPULACIÓN DE GRANO

La industria de la manipulación de granos es una industria de alto riesgo en la que los trabajadores están expuestos a numerosos peligros.

La asfixia es una de las principales causas de muerte en los almacenes de grano. La asfixia puede producirse cuando un trabajador queda sepultado (engullido) por el grano al caminar sobre el grano en movimiento o al intentar limpiar el grano acumulado en el interior de un silo. El grano en movimiento actúa como “arenas movedizas” y puede sepultar a un trabajador en segundos.

Las explosiones de polvo de grano son la principal fuente de combustible para las explosiones en la manipulación del grano. El polvo de grano es altamente combustible y puede arder o explotar

si se transporta por el aire o se acumula en una superficie y encuentra una fuente de ignición (como un cojinete caliente, un motor sobrecalentado, una cinta transportadora desalineada, una soldadura, un corte o una soldadura fuerte).

Las estructuras de almacenamiento pueden estar expuestas a niveles insalubres de contaminantes transportados por el aire, incluidos mohos, fumigantes químicos (sustancias químicas tóxicas) y gases asociados a la descomposición y fermentación del ensilado. La exposición a los fumigantes puede provocar daños permanentes en el sistema nervioso central, enfermedades cardíacas y vasculares y edema pulmonar, así como cáncer.

ENFERMEDADES RESPIRATORIAS CAUSADAS POR EL POLVO DE LOS GRANOS

El sistema respiratorio incluye la boca, la nariz, los pulmones y los conductos que los conectan. Las enfermedades respiratorias profesionales son un término médico utilizado para describir las enfermedades causadas o agravadas por algo que se respira en el trabajo, como el polvo de los granos.

COMO PROTEGERSE

EXPOSICIÓN AL POLVO DE LOS GRANOS

Los granos pasan por muchas operaciones de manipulación y la generación de polvo está muy extendida.

Sectores industriales

- Agricultura
- Molinos de harina y fábricas de alimentos
- Fábricas de piensos, mezcladores de piensos y fabricantes de piensos
- Malterías, cervecerías y destilerías
- Muelles y terminales de grano
- Almacenes comerciales
- Transporte de grano

Los procesos que crean polvo de grano incluyen:

- Cosecha del grano y traslado del grano de las cosechadoras a los remolques
- Limpieza de silos
- Limpieza, aderezo y secado del grano
- Mover el grano en un almacén de grano
- Transferencia de grano dentro o fuera de los almacenes de grano o terminales
- Moler y mezclar el grano seco
- Alimentación del grano seco molido
- Mantenimiento de las instalaciones y los equipos

Efectos respiratorios

- Rinitis (secreción o congestión nasal).
- Tos y dificultades respiratorias
- Asma (ataques de tos, sibilancias y opresión en el pecho).
- Bronquitis crónica (tos y producción de flemas generalmente en los meses de invierno y asociada al tabaquismo).
- Enfermedad pulmonar obstructiva crónica (enfermedad de larga duración que dificulta progresivamente la respiración, incluye la bronquitis y el asma crónicas).
- Alveolitis alérgica extrínseca, por ejemplo, pulmón de granjero (fiebre, tos, dificultad respiratoria creciente, dolores musculares/articulares y pérdida de peso).
- Síndrome tóxico del polvo orgánico, por ejemplo, fiebre de los granos (enfermedad repentina, de corta duración, parecida a la gripe, con fiebre y a menudo asociada a tos y molestias en el pecho).

Asma ocupacional

El asma ocupacional está causada por una alergia a algo en el lugar de trabajo, por ejemplo, el polvo de los granos. Este tipo de alergia suele tardar varios meses o incluso años en desarrollarse y también puede provocar síntomas oculares y nasales en el trabajo.

VIGILANCIA DE LA SALUD DE LOS TRABAJADORES

Si sospecha que puede tener un problema respiratorio, informe a su empresa de los síntomas relacionados con el trabajo.

Los objetivos de la vigilancia de la salud son

- proteger la salud de los trabajadores individuales detectando, tan pronto como sea posible, los síntomas que puedan ser causados por la exposición al polvo de los granos.
- ayudar a evaluar la eficacia de las medidas adoptadas para controlar la exposición; y
- recoger información para actualizar los conocimientos sobre los riesgos para la salud en el lugar de trabajo.

CONCLUSIÓN

El polvo de grano se produce cuando el grano se cosecha, se seca, se traslada, se almacena y se procesa. El polvo incluye bacterias, hongos, insectos, partes de insectos, excrementos de animales y posiblemente residuos de pesticidas, así como partículas vegetales secas.

Sleep and Effective Farming Fatality File

Frank Cole was driving home from a party to his parents' home in Melbourne when he began to feel drowsy.

In the chilly early hours of Sunday morning, the 21-year-old had on the heater in his EJ Holden and was following his cousin's car.

But after a week working on a sheep farm, he was exhausted, and soon felt his eyelids getting heavy.

"I felt myself drifting off, then the next thing I knew I had wrapped my car around a power pole," Mr Cole said.

He was later to learn he had broken his neck and jaw and would need to spend months in hospital before he was well.

It is a stark reminder of the dangers of sleep deprivation, a condition that nearly cost Mr Cole his life, and which is becoming more common in the developed world.

The Chernobyl nuclear disaster of 1986 and the Exxon Valdez oil spill in 1989 have both been linked to sleepy workers.

“It is quite likely that sleep is serving an absolutely fundamental process,” said Dr Amy Jordan, a sleep expert and senior lecturer at the University of Melbourne’s psychology department.

“If you take rats and sleep deprive them continuously, they will die after about 20 days.

“It is not like they all die from heart attacks ... They actually die from complex and various reasons.”

Farm Workshop Safety Fallen Phrases – Spanish



E G I
E O R R L A
A P N A A I I E A I N U R A
E E L E L L L A U N A S C D N T A A E E S
C S U A S C M S C P I R A S G R A R S N E I N I O T Y
R N F A T S T R U N M Y L P L O A A O A E N U A T E U L T

Respuesta:

Un taller proporciona un punto central en la granja para la reparación y el mantenimiento de las máquinas, los aperos y las estructuras. El taller es esencial para el funcionamiento de nuestra granja.